



Created by Ben Davis  
from Hour Project

## Chủ Nhà Cắt Các Tiện Ích Của Tôi!

- 
- ❖ Lệnh hoãn trục xuất của tiểu bang Washington đã kết thúc vào ngày 30 tháng 6, 2021. Nhưng vẫn còn những biện pháp bảo vệ của liên bang và tiểu bang cho những người còn thiếu tiền thuê nhà do COVID-19. Hãy đọc về những sự thay đổi mới nhất trong luật pháp tại [WashingtonLawHelp.org/resource/eviction](https://www.WashingtonLawHelp.org/resource/eviction)
- 

### Tôi có nên đọc tài liệu này?

Có, quý vị nên đọc tài liệu này nếu quý vị đang sống trong nhà thuê tại Tiểu Bang Washington. Quý vị nên đọc tài liệu này nếu chủ nhà cắt các tiện ích để bắt buộc quý vị phải chuyển đi.

### Tôi có thể tìm hiểu được những gì khi đọc tài liệu này?

- Cần làm gì nếu chủ nhà cắt các tiện ích của quý vị một cách bất hợp pháp.
- Tìm trợ giúp pháp lý ở đâu.

### Pháp luật quy định như thế nào?

Theo quy định của pháp luật tiểu bang tại [RCW 59.18.300](https://www.wa.gov/law/rcw/59.18.300), chủ nhà cố tình (có ý) cắt dịch vụ tiện ích là bất hợp pháp. Các tiện ích bao gồm nước, nước nóng, sưởi, điện, hoặc gas, trừ việc cắt tạm thời để sửa chữa cần thiết.

Nói một cách khác, chủ nhà cắt các tiện ích để buộc quý vị phải chuyển đi là vi phạm pháp luật.

Quý vị có thể kiện chủ nhà (thường là tại Tòa Án Xử Những Vụ Kiện Nhỏ) đòi bồi thường \$100 cho mỗi ngày bị cắt tiện ích. Đọc [Tòa Án Xử Những Vụ Kiện Nhỏ là gì?](#) và [Tôi Khởi Kiện Tại Tòa Án Xử Những Vụ Kiện Nhỏ Như Thế Nào?](#)

## **Có bao giờ chủ nhà được cắt tiện ích một cách hợp pháp không?**

Có thể. Nếu hợp đồng thuê nhà quy định quý vị phải trả tiền các tiện ích, nhưng quý vị không trả, thì công ty tiện ích đó có thể cắt các tiện ích.

Nếu quý vị đang “**bỏ trống**” căn nhà đó – quý vị đã chuyển đi mà không báo cho chủ nhà và không trả tiền thuê nhà – thì chủ nhà có thể cắt các tiện ích.

## **Chủ nhà cắt các tiện ích của tôi. Tôi có thể làm gì?**

Nếu quý vị có thể bật lại các tiện ích một cách an toàn, như bật lại công tắc, thì quý vị nên làm. Nếu chỉ có chủ nhà tiếp cận được với nguồn cung cấp tiện ích đó, hãy cố gắng yêu cầu hỗ trợ pháp lý ngay lập tức. Xem phần thông tin liên hệ bên dưới.

Khi quý vị đang cố gắng yêu cầu hỗ trợ pháp lý, quý vị cũng nên gửi cho chủ nhà một bức thư yêu cầu cấp lại tiện ích đó. Quý vị có thể sử dụng mẫu thư bên dưới. Việc liên hệ với cơ quan chính quyền địa phương chịu trách nhiệm quản lý các đạo luật xây dựng cũng có thể giúp được cho quý vị. Một số viên chức quản lý việc thực thi các đạo luật có thể cấp lại tiện ích cho quý vị.

Nếu quý vị cần trợ giúp về tiện ích, xin gọi 2-1-1 hoặc truy cập [trang web của họ](#) tại <https://search.wa211.org/>.



## **Yêu Cầu Hỗ Trợ Pháp Lý**

**Ngoài Quận King:** Xin gọi Đường dây nóng CLEAR theo số 1-888-201-1014 các ngày trong tuần từ 9:15 sáng - 12:15 trưa.

**Trong Quận King:** Xin gọi 2-1-1 để được giới thiệu đến nhà cung cấp dịch vụ pháp lý các ngày trong tuần từ 8:00 giờ sáng – 6:00 giờ chiều.

**Những người từ 60 tuổi trở lên** có thể gọi CLEAR\* Sr theo số 1-888-387-7111 (toàn tiểu bang).

**Những người bị điếc, khiếm thính hoặc câm** có thể gọi CLEAR hoặc 211 (hoặc số miễn phí 1-877-211-9274) sử dụng dịch vụ chuyển tiếp theo lựa chọn của quý vị.

**Nộp đơn trực tuyến với [CLEAR\\*Online](https://nwjustice.org/get-legal-help) - [nwjustice.org/get-legal-help](https://nwjustice.org/get-legal-help)**

CLEAR và 211 sẽ cung cấp một thông dịch viên miễn phí.

---

Ấn phẩm này cung cấp thông tin chung về các quyền và trách nhiệm của quý vị. Không được dùng để thay thế một tư vấn pháp lý cụ thể.

© 2021 Northwest Justice Project — 1-888-201-1014.

(Chỉ cho phép Alliance for Equal Justice và những cá nhân sử dụng với mục đích phi thương mại được sao chép và phân phối.)

NOTICE REQUESTING RESTORATION OF UTILITIES  
(THÔNG BÁO YÊU CẦU KHÔI PHỤC TIỆN ÍCH)

Date: \_\_\_\_\_

(Ngày)

\_\_\_\_\_ [Landlord's name and address]  
(Tên và địa chỉ của Chủ Nhà)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Dear \_\_\_\_\_:

(Kính gửi)

This is to notify you that the rental at \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ which you manage and which I live in needs these utilities restored:

(Thư này thông báo với quý vị rằng căn nhà cho thuê tại \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ thuộc quyền quản lý của quý vị và tôi đang sống ở đó cần khôi phục các tiện ích này:)

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

The Washington Residential Landlord Tenant Act requires you to begin to do this within 24 hours to repair the loss of hot or cold water, heat or electricity, or a condition imminently hazardous to life.

(Đạo Luật về Chủ Nhà và Người Thuê Nhà Của Washington yêu cầu quý vị khôi phục trong vòng 24 giờ nếu dùng để sửa chữa mất nước hoặc mất nước nóng, mất sưởi hoặc mất điện, hoặc một điều kiện gây nguy hiểm ngay lập tức đến tính mạng.)

If the repairs are not completed within the applicable period of time, I intend to use the remedies provided in the Act.

(Nếu việc sửa chữa không hoàn thành trong thời gian quy định, tôi sẽ yêu cầu bồi thường theo quy định của Đạo Luật này.)

If you have turned off these utilities purposely to force me to move, this is also unlawful under RCW 59.18.300 and I may sue for damages for each day that the utilities were off.

(Nếu quý vị cắt các tiện ích này với mục đích buộc tôi phải chuyển đi, thì đây là hành vi bất hợp pháp theo RCW 59.18.300 và tôi có thể kiện đòi bồi thường thiệt hại đối với những ngày bị cắt tiện ích.)

Sincerely,

(Trân trọng,)

---

Signature  
(Chữ Ký)

---

Print Name  
(Viết Tên In Hoa)